

VZOREC/SAMPLE

Slovenija / Slovenija / Slovenia		Veterinarsko spričevalo za BiH / Veterinarski certifikat za BiH / Veterinary certificate to BiH					
Del I: Podrobnosti odpremljene pošiljke / Dio I: Detalji o pošiljci / Part I: Details of dispatched consignment	I.1. Pošiljatelj / Pošiljatelj / Consignor			I.2. Referenčna številka spričevala / Referentni broj certifikata / Certificate reference number			
	Ime / Ime / Name			I.3. Osrednji pristojni organ / Centralno nadležno tijelo / Central Competent Authority			
	Naslov / Adresa / Address						
	Tel. št. / Tel. br. / Tel No.						
	I.5. Prejemnik / Primatelj / Consignee			I.6.			
	Ime / Ime / Name			/			
	Naslov / Adresa / Address						
	Poštna številka / Poštanski broj / Postal code						
	Tel. št. / Tel. br. / Tel No						
	I.7. Država izvora / Oznaka ISO / Država podrijetla / oznaka ISO / Country of origin ISO code		I.8. Regija izvora / Oznaka ISO / Regija podrijetla / oznaka ISO / Region of origin ISO code				
	I.11. Kraj izvora / Mjesto podrijetla / Place of origin			I.12.			
Ime / Ime / Name			/				
Registracijska številka gospodarstva / Registracijski broj imanja / Registration number of the holding							
Naslov / Adresa / Address			/				
I.13. Kraj natovarjanja / Mjesto utovara / Place of loading							
Naslov / Adresa / Address			I.14. Datum pošiljanja / Datum otpreme / Date of departure				
Številka odobritve / Odobreni broj / Approval number			/				
I.15. Prevozno sredstvo / Prijevozno sredstvo / Means of transport							
Letalo / Avion / Aeroplane <input type="checkbox"/> Ladja / Brod / Ship <input type="checkbox"/>							
Železniški vagon / Željeznički vagon / Railway <input type="checkbox"/>							
Cestno prevozno sredstvo / Cestovno vozilo / Road vehicle <input type="checkbox"/>			I.16. Mejna kontrolna točka vstopa v BiH / Ulazno GVIM u BiH / Entry BIP in BiH				
Drugo / Drugo / Other <input type="checkbox"/>			/				
Identifikacija / Identifikacija / Identification:							
Dokumentarne reference / Referenti dokument / Documentation references:			/				
I.18. Opis blaga / Opis pošiljke / Description of commodity							
			I.19. Oznaka blaga (oznaka HS) / Kod pošiljke (CT broj) / Commodity code (HS code)				
I.21.			I.20. Količina / Količina / Quantity :				
I.23. Številka zalivke/kontejnerja / Broj plombe/kontejnera / Seal/Container No			I.24.				
I.25. Blago s spričevalom za / Pošiljka je namijenjena / Commodities certified for :							
Vzrejo / Uzgoj / Breed <input type="checkbox"/>			Raba / Držanje/Keeping <input type="checkbox"/>				
I.26.			I.27. Za uvoz ali vstop v BiH / Za uvoz ili ulaz u BiH / For import or admission into BiH <input type="checkbox"/>				
I.28. Identifikacija blaga / Identifikacija pošiljke / Identification of the commodities							
Vrsta (znanstveno ime) / Vrsta(znanstveni naziv)/ Species(scientific name)	Pasma/ Pasma / Breed	Identifikacijski sistem / Sistem označavanja / Identification system	Identifikacijska številka / Identifikacijski broj/ Identification number	Starost/ Dob/ Age	Spol/ Spol/ Sex		

II. Potrdilo o zdravstvenem stanju/ Potvrda o zdravlju/ Health attestation		I.2. Referenčna številka spričevala / Referentni broj certifikata / Certificate reference number
Del II : Certification / Dio II : Certifikacija / Part II : Certification	<p>(a) Prihaja iz države, kjer je obvezna prijava naslednjih bolezni: konjske kuge, spolne kuge konj, smrkavosti, konjskega encefalomielitisa (vse vrste, vključno z VEE), kužne malokrvnosti, vezikularnega stomatitisa, stekline, vraničnega prisada. / Dolazi iz države u kojoj su sljedeća oboljenja obavezna za prijavljivanje: afrička bolest konja, durina, sakagija, encefalomijelitis (svi tipovi, uključujući VEE), infektivna anemija, vezikularni stomatitis, bjesnilo, antraks. / It comes from a country where the following diseases are compulsorily notifiable: African horse sickness, Dourine, Glanders, Equine encephalomyelitis (of all types including VEE), Infectious anaemia, Vesicular stomatitis, rabies, anthrax.</p> <p>(b) Pregledan je bil danes in ne kaže nobenih kliničnih znakov bolezni; / Danas je pregledan i nije ispoljio kliničke simptome oboljenja; / It has been examined today and shows no clinical signs of disease;</p> <p>(c) Ni namenjen za zakol po državnem programu za izkoreninjenje kužne ali nalezljive bolezni; / Nije namjenjen klanju, u sklopu nacionalnog programa iskorjenjivanja infektivnih ili zaraznih bolesti; / It is not intended for slaughter under a national programme of infectious or contagious disease eradication.</p> <p>^{bodis/bolesher} (d) ni bil zunaj države odpošiljateljice v neprekinjenem obdobju več kot 30 dni in je bival na kmetijskih gospodarstvih pod veterinarskim nadzorom, nastanjen v ločenih hlevih in ni prišel v stik s kopitarji z nižjim zdravstvenim statusom, razen v času dirk, tekmovanj in kulturnih dogodkov / nije bio van države porijekla u neprekidnom periodu dužem od 30 dana i u tom period boravio je na imanju pod veterinarskom kontrolom, smješten u izdvojenom objektu za konje bez kontakta sa kopitarima nižeg zdravstvenog stanja izuzev tokom trka, takmičenja i kulturnih događanja / it has not been outside the country of dispatch for a continuous period of more than 30 days and it has been resident on holdings under veterinary supervision, accommodated in separated stables without coming into contact with equidae of lower health status except during racing, competition or cultural events</p> <p>^{ali / ili / or} (d) je bil uvožen v državo odpošiljateljico iz države z enakim zdravstvenim statusom ali višjim zdravstvenim statusom: / uvezen je u državu porijekla iz države istog ili višeg zdravstvenog statusa / it was imported into country of dispatch from a country with the same health status or higher health status: _____ (vstavite ime države / upisati naziv države/ insert the name of the country)</p> <p>Odpremljena dne / Uvezena dana/ dispatch on _____</p> <p>(e) Prihaja iz države, kjer: / Dolazi iz države, u kojima se:/ It comes from country in which:</p> <p>(i) v zadnjih dveh letih ni bilo primera venezuelskega encefalomielitisa; / U posljednje dvije godine nije pojavio venezuelanski encefalomijelitis; / Venezuelan equine encephalomyelitis has not occurred during the last two years; /</p> <p>(ii) v zadnjih šestih mesecih ni bilo primera spolne kuge konj; / U posljednjih šest mjeseci nije pojavila durina; / Dourine has not occurred during the last six months;</p> <p>(iii) v zadnjih šestih mesecih ni bilo primera smrkavosti; / U posljednjih šest mjeseci nije pojavila sakagija; / Glanders has not occurred during the last six months;</p> <p>(f) Prihaja iz države, ki je priznana kot prosta afriške konjske kuge s strani OIE. / Dolaze iz države koja je proglašena slobodnom od afričke bolesti konja od strane OIE-a./ It comes from country recognised as free from African horse sickness by OIE.</p> <p>(g) Ne prihaja s kmetijskega gospodarstva, za katerega velja prepoved zaradi zdravstvenega varstva živali, in ni bila v stiku s kopitarji s kmetijskega gospodarstva, za katerega velja prepoved zaradi zdravstvenega varstva živali: / Ne dolazi iz objekta, koji je bio predmet zabrane iz zdravstvenih razloga niti je imao kontakt sa kopitarima iz objekta, koji je bio predmet zabrane iz zdravstvenih razloga: / It does not come from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons nor had contact with equidae from a holding which was subject to prohibition for animal health reasons:</p> <p>(i) šest mesecev v primeru konjskega encefalomielitisa, od datuma zakola obolelih živali / tokom šest mjeseci u slučaju encefalomijelitisa konja, počev od dana kada su oboljeli konji zaklani / during the six months in the case of equine encephalomyelitis, beginning on the date on which the equidae suffering from the disease are slaughtered;</p> <p>(ii) v primeru kužne malokrvnosti do datuma zakola okuženih živali, preostale živali pa so pokazale znake negativne reakcije na dva Cogginsova preskusa, izvedena v razmaku treh mesecev; / u slučaju infektivne anemije, sve do dana, kada su inficirane životinje zaklane, a preostale životinje pokazale negativnu reakciju na dva Coggins testa obaljena u razmaku od tri mjeseca; / in the case of infectious anaemia, until the date on which, the infected animals having been slaughtered, the remaining animals have shown a negative reaction to two Coggins tests carried out three months apart;</p> <p>(iii) šest mesecev v primeru vezikularnega stomatitisa; / tokom šest mjeseci u slučaju vezikularnog stomatitisa; / during six months in the case of vesicular stomatitis;</p> <p>(iv) šest mesecev v primeru konjskega virusnega arteritisa; / tokom šest mjeseci u slučaju virusnog arteritisa; / during six months in the case of equine viral arthritis;</p> <p>(v) en mesec od zadnjega zabeleženega primera, v primeru stekline; / tokom jednog mjeseca od posljednjeg registrovanog slučaja bjesnila; / during one month from the last recorded case, in the case of rabies;</p> <p>(vi) 15 dni od zadnjega zabeleženega primera, v primeru vraničnega prisada / tokom 15 dana od posljednjeg registrovanog slučaja antraksa; / during 15 days from the last recorded case, in the case of anthrax.</p> <p>Če so bile vse živali vrst, ki so dovzetne za bolezen in nameščene na kmetijskem gospodarstvu, zaklane, objekti pa razkuženi, traja prepoved 30 dni, od dneva, ko so bile živali uničene in objekti razkuženi, razen v primeru vraničnega prisada, pri katerem je čas prepovedi 15 dni; / Ako su sve životinje, koje su smještene u objektu, a osjetljive na oboljenja zaklane i prostorije dezinfikovane, period zabrane će važiti 30 dana, od dana kada su životinje uklonjene, a prostorije dezinfikovane, izuzev u slučaju antraksa, kada period zabrane važi 15 dana; / If all the animals of species susceptible to the disease located on the holding have been slaughtered and the premises disinfected, the period of prohibition shall be 30 days, beginning on the day on which the animals were destroyed and the premises disinfected, except in the case of anthrax, where the period of prohibition is 15 days.</p> <p>(h) Ne kaže kliničnih znakov infektivnog metritisa kopitarjev (CEM) in ne prihaja s kmetijskega gospodarstva, kjer je v zadnjih dveh mesecih obstajal kakršenkoli sum CEM, niti pri parjenju ni bila v posrednem ali neposrednem stiku s kopitarji, okuženimi s CEM, ali kopitarji, pri katerih je obstajal sum okužbe s CEM; / ne pokazuje nikakve kliničke znakovne kontagioznog metritisa kobila (CEM) i ne dolazi sa imanja u kojem je postavljena sumnja na CEM tokom posljednja dva mjeseca niti je bila u direktnom ili indirektnom kontaktu preko koitusa sa kopitarima zaraženim ili sumnjivim na prisustvo CEM-a; / it shows no clinical signs of contagious equine metritis (CEM) and it does not come from a holding where there has been any suspicion of CEM during past two months nor had contact indirectly or directly through coitus with equide infected or suspected in CEM.</p> <p>(i) Po mojem najboljšem vedenju ni bila v stiku s kopitarji, obolelimi za eno od kužnih ali nalezljivih bolezni, 15 dni pred to izjavo; / po mom saznanju, nije bilo kontakta sa konjima, koji su infektivni ili kontagiozni 15 dana prije ove izjave; / to the best of my knowledge, it has not been in contact with equidae suffering from an infectious or contagious disease in the 15 days prior to this declaration.</p> <p>Konj bo poslan s prevoznim sredstvom, ki je bilo predhodno očiščeno in razkuženo z razkužilom, uradno priznanim v državi odpošiljateljici, in izdelano tako, da iztrebki, strelja ali krma med prevozom ne morejo izpadati in se s konjem ravna v času pred natovarjanjem in med njim v skladu z ustreznimi določbami Pravilnika o zaščiti živali med prevozom in s prevozom povezanimi postopki ("Uradni list BiH", 57/10) ali Uredbe (ES) št. 1/2005. / Konj će biti transportovan u vozilu koje je očišćeno i dezinficirano dezinficijensom zvanično priznatim u zemlji izvoznici i konstruisanom tako da tokom transporta feces, prostirka ili stočna hrana ne mogu ispadati i sa konjem se prije i za vrijeme utovara postupalo u skladu s odgovarajućim odredbama Pravilnika o zaštiti životinja tijekom prijevoza i sa prijevozom povezanih postupaka („Službeni glasnik BiH“, broj 57/10) ili Uredbe (EZ) br. 1/2005. / The horse will be sent in a vehicle cleaned and disinfected in advance with a disinfectant officially recognized in the country of dispatch and designed in a way that droppings, litter or fodder cannot escape during transportation and horse have been treated before and at the time of loading in accordance with the relevant provisions of Rulebook on the protection of animals during transport and transport related operations ("Official Gazette of BiH", 57/10) or Regulation (EC) No 1/2005.</p>	

Opombe/Opaske/Notes

⁽¹⁾ Neustrezno črtati/ Nepotrebno precrtati/ **Keep as appropriate**

⁽²⁾ Samo za članice EU in EFTA/ Samo za članice EU i EFTA/ **Only for the EU and EFTA members**

- Barva žiga in podpisa se mora razlikovati od barve tiska./ Boja pečata i potpisa mora biti različita od boje ostalih podataka u certifikatu./ **The colour of the stamp and signature must be different from that of the other particulars in the certificate.**

Uradni veterinar / Službeni veterinar / Official veterinarian

Ime (z velikimi tiskanimi črkami): / Ime (velikim tiskanim slovima): / Name (in capital letters):

Izobrazba in naziv: / Kvalifikacija i titula: / Qualification and title:

Datum:/ Datum: / Date:

Podpis:/ Potpis: / Signature:

Žig: / Pečat: / Stamp: